



HEIZKÖRPER-THERMOSTAT

HEIZKÖRPERTHERMOSTAT
Kurzanleitung



IAN 441763_2301



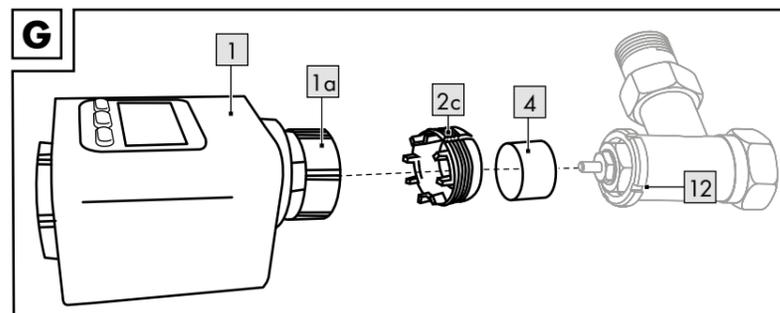
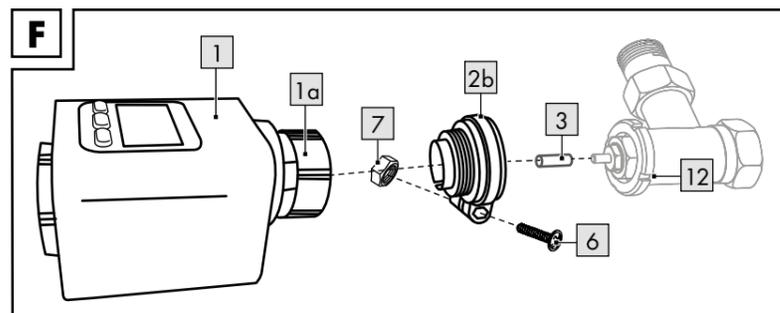
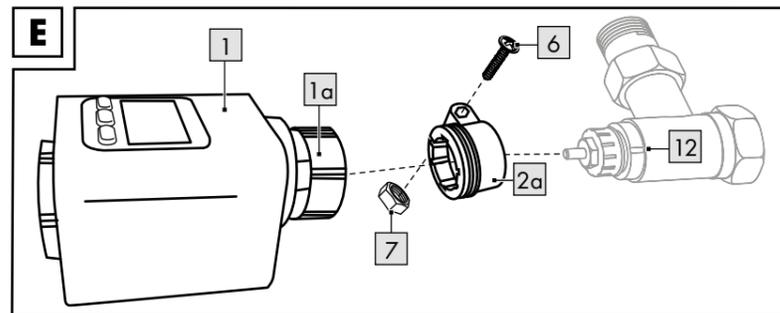
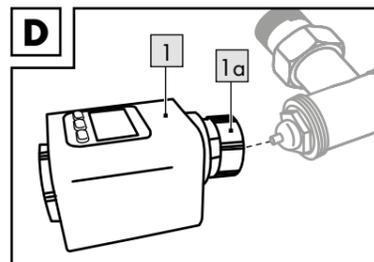
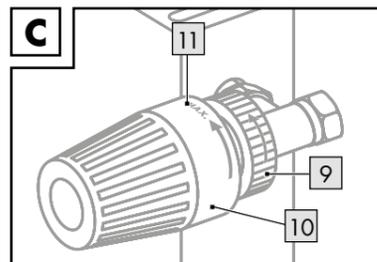
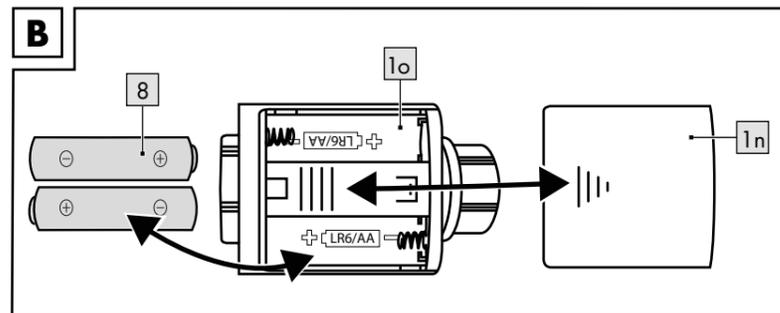
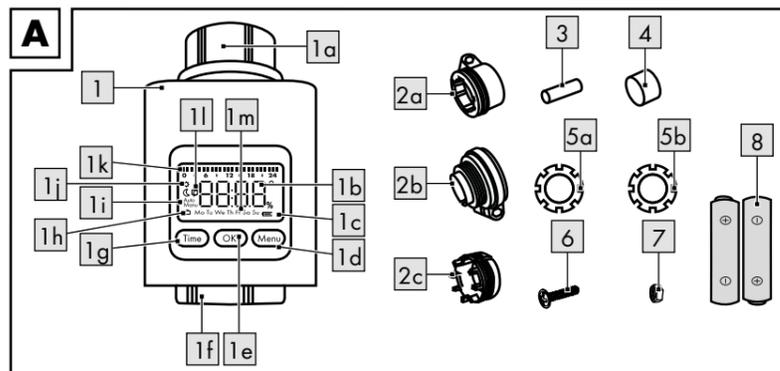
PDF ONLINE
www.lidl-service.com

DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH
Wragekamp 6 • 22397 Hamburg
GERMANY

06/2023
Delta-Sport-Nr.: TH-12871

10.20.2023 / AM 10.16

IAN 441763_2301



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes

gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 441763_2301 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Artikels. Machen Sie sich vor der Benutzung des Artikels mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte mit aus.

Lieferumfang (Abb. A)

- 1 x Heizthermostat (1) inkl. Überwurfmutter (1a)
- Display (1b)
- Batterieanzeige (1c)
- Taste Menü (1d)
- Taste OK (1e)

- Einstellrad (1f)
- Taste Time (1g)
- Urlaubsmodus (1h)
- Anzeige manueller Modus Manu / automatischer Modus Auto (1i)
- Anzeige Heiztemperatur ⚡ / Spartemperatur ℄ (1j)
- Heizzeiten (Uhrzeiten) (1k)
- Fenster-offen-Erkennung (1l)
- Anzeige „Tag/Block“ (1m)
- 1 x Adapter Danfoss RA (2a)
- 1 x Adapter Danfoss RAV (2b)
- 1 x Adapter Danfoss RAVL (2c)
- 1 x Stößelverlängerung (3)
- 1 x Stützring (4)
- 1 x Distanzring 0,5 mm (5a)
- 1 x Distanzring 1,0 mm (5b)
- 1 x Schraube (6)
- 1 x Schraubenmutter (7)
- 2 x Batterie (8) (1,5V == LR6, AA)
- 1 x Kurzanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Artikel bewegt ein Heizkörperventil, um die Raumtemperatur zu regulieren. Er kann auf alle gängigen Heizkörperventile montiert werden. Der Artikel ist nur für den privaten Gebrauch im Innenbereich und nicht für den gewerblichen Gebrauch zu verwenden.



Warnhinweise Batterien!

- Entfernen Sie die Batterien, wenn diese verbraucht sind oder der Artikel längere Zeit nicht verwendet wird.
- Benutzen Sie keine verschiedenen Batterie-Typen, -Marken, keine neuen und gebrauchten Batterien miteinander oder solche mit unterschiedlicher Kapazität, da diese auslaufen und somit Schäden verursachen können.
- Beachten Sie die Polarität (+/-) beim Einlegen.
- Tauschen Sie alle Batterien gleichzeitig aus und entsorgen Sie die alten Batterien vorschriftsmäßig.
- Warnung! Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, nicht ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Bewahren Sie Batterien immer außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien!
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Reinigen Sie bei Bedarf und vor dem Einlegen die Batterie- und Gerätekontakte.

- Setzen Sie die Batterien keinen extremen Bedingungen aus (z. B. direkte Sonneneinstrahlung). Es besteht ansonsten erhöhte Auslaufgefahr.
- Achtung. Gebrauchte Batterien umgehend entsorgen. Neue und gebrauchte Batterien von Kindern fernhalten. Bei Verdacht auf Verschlucken oder Eindringen von Batterien in den Körper sofort medizinische Hilfe hinzuziehen.

Gefahr!

- Gehen Sie mit einer beschädigten oder auslaufenden Batterie äußerst vorsichtig um und entsorgen Sie diese umgehend vorschriftsmäßig. Tragen Sie dabei Handschuhe.
- Wenn Sie mit Batteriesäure in Berührung kommen, waschen Sie die betreffende Stelle mit Wasser und Seife. Gelangt Batteriesäure in Ihr Auge, spülen Sie es mit Wasser aus und begeben Sie sich umgehend in ärztliche Behandlung!
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

Sicherheitshinweise

- Wichtig:** Lesen Sie diese Kurzanleitung sorgfältig und bewahren Sie diese unbedingt auf!
- Dieser Artikel kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Artikels unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Lebensgefahr!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.

Verletzungsgefahr für Kinder!

- Kinder dürfen nicht mit dem Artikel spielen. Weisen Sie Kinder insbesondere darauf hin, dass der Artikel kein Spielzeug ist.
- Beachten Sie den natürlichen Spieltrieb und die Experimentierfreudigkeit von Kindern. Verhindern Sie Situationen und Verhaltensweisen, die nicht für den Artikel vorgesehen sind.
- Der Artikel muss bei Nichtgebrauch unzugänglich für Kinder gelagert werden.

Verletzungsgefahr!

- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!
- Öffnen Sie den Artikel nicht. Er enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile.
- Führen Sie Reparaturen NIEMALS selbst durch. Reparaturen an dem Artikel dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Batterien einsetzen/ auswechseln (Abb. B)

ACHTUNG! Beachten Sie folgende Anweisungen, um mechanische und elektrische Beschädigungen zu vermeiden.

Zum Einsetzen und Auswechseln der Batterien (8) gehen Sie vor wie in Abb. B gezeigt.

Hinweis: Achten Sie auf die Plus-/Minus-Pole der Batterien und auf das korrekte Einsetzen. Die Batterien müssen sich komplett in der Batteriehalterung befinden.

Hinweis: Bei einem Batteriewechsel werden alle persönlichen Einstellungen, die Sie vorgenommen haben, gelöscht.

Montage

VORSICHT Verbrennungsgefahr!

- Lassen Sie den Heizkörper vor der Montage, Demontage oder der Fehlerbehebung abkühlen.
- Tragen Sie Arbeitshandschuhe.

Hinweis: Die Montage des Artikels kann ohne Ablassen von Heizungswasser oder Eingriff in das Heizungssystem erfolgen. Ein Abschalten der Heizung oder Spezialwerkzeug sind nicht erforderlich.

Die Überwurfmutter (1a) passt auf Heizkörperventile mit dem Gewindemaß M30 x 1,5 mm. Sollte der Artikel mit Überwurfmutter und Adapter an Ihrem Heizungsventil nicht zu montieren sein, kaufen Sie einen passenden Adapter aus dem Fachhandel.

Alten Thermostatkopf demontieren (Abb. C)

- Stellen Sie den Thermostatkopf (10) auf die höchste Stufe (11).
- Hinweis:** Der Thermostatkopf drückt nicht mehr auf den Ventilstift des Heizkörpers und kann somit leichter demontiert werden.
- Lösen Sie die Fixierung (9) des Thermostatkopfs mit einem geeigneten Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten) und nehmen Sie den Thermostatkopf ab.

Neuen Thermostatkopf montieren

VORSICHT Klemmgefahr!

- Achten Sie darauf, sich beim Montieren des Artikels und des Adapters nicht die Finger einzuklemmen.

VORSICHT Schnittgefahr!

- Die Adapter und die Stößelverlängerung können scharfkantig sein.

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

Hinweis: Je nach Heizkörperventil montieren Sie den Artikel entweder direkt oder für Heizkörperventile von „Danfoss“ mit einem entsprechenden Adapter.

Montage ohne Adapter (Abb. D)

Schrauben Sie den Artikel (1) mithilfe der Überwurfmutter (1a) auf das Heizkörperventil.

Montage mit RA-Adapter (Abb. E)

1. Schieben Sie den Adapter (2a) auf das Heizkörperventil, bis er einrastet.

Hinweis: Die Einkerbungen (12) sorgen für einen optimalen Sitz.

2. Sichern Sie den Adapter mit der Schraube (6) und der Schraubmutter (7) mithilfe eines passenden Schraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten).

3. Schrauben Sie den Artikel (1) mithilfe der Überwurfmutter (1a) auf den Adapter.

Montage mit RAV-Adapter (Abb. F)

1. Setzen Sie die Stößelverlängerung (3) auf den Ventilstift.

2. Schieben Sie den Adapter (2b) auf das Heizkörperventil, bis er einrastet.

Hinweis: Die Einkerbungen (12) sorgen für einen optimalen Sitz.

3. Sichern Sie den Adapter mit der Schraube (6) und der Schraubmutter (7) mithilfe eines passenden Schraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten).

4. Schrauben Sie den Artikel (1) mithilfe der Überwurfmutter (1a) auf den Adapter.

Montage mit RAVL-Adapter (Abb. G)

1. Schieben Sie den Adapter (2c) auf das Heizkörperventil, bis er einrastet.

Hinweis: Die Einkerbungen (12) sorgen für einen optimalen Sitz.

2. Schrauben Sie den Artikel (1) mithilfe der Überwurfmutter (1a) auf den Adapter.

Inbetriebnahme

- Wenn der Artikel (1) zum ersten Mal eingeschaltet wird, werden alle Grafiken auf dem Display (1b) ca. 2 Sekunden lang vollständig angezeigt.
- Anschließend wird „InSt“ angezeigt, was darauf hinweist, dass der Motor mit der Inbetriebnahme beginnt.
- Nach ca. 1 Sekunde erscheint im Display eine Jahreszahl.

1. Stellen Sie die Jahreszahl durch Drehen des Einstellrads (1f) ein. Drücken Sie die Taste „OK“ (1e), um die Einstellung der Jahreszahl zu bestätigen.

2. Stellen Sie nacheinander Monat, Tag, Stunde, Minute mithilfe des Einstellrads ein und bestätigen Sie Ihre Eingabe jeweils mit der Taste „OK“.

Hinweis: Wird auf dem Display nach der letzten Einstellung „InSt“ anzeigt, müssen Sie weiter auf die Inbetriebnahme warten. Der Artikel öffnet und schließt das Heizkörperventil mehrfach, um die Endpunkte zu erlernen. Dieser Vorgang kann einige Minuten in Anspruch nehmen.

3. Wird auf dem Display „AdA“ angezeigt, hat der Artikel die Einstellungen abgeschlossen. Drücken Sie die Taste „OK“, um das Ventil zu testen. Auf dem Display wird „AdA“ angezeigt. Wenn dieser Test erfolgreich war, geht der Artikel in den normalen Betriebsmodus über.

4. Wenn ein Fehlercode angezeigt wird, drücken Sie die Taste „OK“, um den Artikel zurückzusetzen und die Inbetriebnahme erneut zu starten.

- Fehlercodes

F1: Die Bewegung des Ventils ist schwergängig. Prüfen Sie, ob das Heizkörperventil blockiert ist.

F2: Der Einstellbereich des Heizkörperventils ist zu groß. Prüfen Sie die korrekte Befestigung des Heizkörperventils.

F3: Der Einstellbereich des Heizkörperventils ist zu klein. Prüfen Sie, ob das Heizkörperventil blockiert ist oder der Ventilwiderstand zu groß ist.

F4: Der Ventilweg wurde nicht korrekt erkannt. Wiederholen Sie die Inbetriebnahme.

Hinweis: Je nach Ventilzustand kann eine mehrmalige Inbetriebnahme notwendig sein, bis das Heizkörperventil korrekt erkannt wird.

Hinweis: Sollte die Inbetriebnahme auch nach mehrmaligen Versuchen nicht erfolgreich sein, montieren Sie einen passenden Distanzring (5a, 5b) und starten Sie die Inbetriebnahme erneut.

Normaler Betriebsmodus

Taste „OK“

- Drücken Sie die Taste „OK“ (1e), um den Schnellaufheizmodus (Boost-Funktion) für 15 Minuten zu aktivieren. Auf dem Display (1b) wird ein Countdown von 900 Sekunden angezeigt: „b900“. Nach Ablauf der Zeit kehrt der Artikel in den voreingestellten Zustand zurück.

- Drücken Sie die Taste „OK“ erneut, um den Schnellaufheizmodus vor Ablauf des Countdowns zu beenden.

Taste „Menu“

- Drücken Sie die Taste „Menu“ (1d), um zwischen folgenden Modi zu wechseln:

1. Manueller Betriebsmodus Manu (1i)
2. Automatischer Betriebsmodus Auto (1i)
3. Urlaubsmodus ☒ (1h)

- Halten Sie die Taste „Menu“ ca. 2 Sekunden lang gedrückt, um in die Menü-Übersicht (siehe Kapitel Menü) zu gelangen.

1. Manueller Modus

Im manuellen Modus Manu stellen Sie mit dem Einstellrad (1f) eine feste Temperatur ein, die vom Artikel gehalten wird. Der einstellbare Bereich liegt zwischen 0,5 °C und 29,5 °C. Die Temperatur lässt sich in 0,5-°C-Schritten einstellen.

Taste „Time“

- Schalten Sie durch Drücken der Taste „Time“ (1g) zwischen der Heiztemperatur ☼ (1j) und der Energiespartemperatur ☾ (1i) hin und her. Die Standard-Heiztemperatur beträgt 21,0 °C, die Energiespartemperatur beträgt 17,0 °C.

- Drehen Sie das Einstellrad (1f), um die jeweilige Temperatur einzustellen.

2. Automatischer Modus

Im automatischen Modus Auto regelt der Artikel die Temperatur nach dem eingestellten Zeitprogramm (siehe Kapitel Menü/1. Heizzeiteinstellung).

Hinweis: Wenn Sie im automatischen Modus die Temperatur über das Einstellrad (1f) verstellen, bleibt die manuell eingestellte Temperatur bis zum nächsten Zeitschaltpunkt unverändert.

3. Urlaubsmodus

Im Urlaubsmodus ☒ wird die Temperatur für einen eingestellten Zeitraum konstant gehalten.

1. Stellen Sie mit dem Einstellrad (1f) die Heizdauer in Stunden ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste „OK“ (1e).
2. Stellen Sie den Startzeitpunkt der Urlaubsfunktion ein (Jahr, Monat, Tag, Stunde, Minute) und betstätigen Sie Ihre Einstellungen jeweils mit der Taste „OK“.
3. Stellen Sie mit dem Einstellrad die Temperatur ein und bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste „OK“.

Lagerung, Reinigung

Lagern Sie den Artikel bei Nichtbenutzung immer trocken, sauber, ohne Batterien bei Raumtemperatur. Nur mit einem trockenen Reinigungstuch sauber wischen.

WICHTIG! Nie mit scharfen Reinigungsmitteln reinigen.

Hinweise zur Entsorgung

 Die durchgestrichene Mülltonne ist ein Verbraucherhinweis der Richtlinie 2012/19/EU und weist darauf hin, dass dieses

Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf.

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet.

LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

DE

DE

DE

DE

DE

DE

DE

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkus, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie das Gerät und die Verpackung umweltschonend. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerreichbar auf.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:

DE

DE



VON KINDERN FERNHALTEN
KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN
TENIR LES PILES HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS
BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN OPBERGEN
MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
TENERE LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI
MANTER FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS
OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN
SÄILYTTÄVÄ LASTEN ULOTTUMATTOMISSA
FÖRVARAS UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN
PRZECHOWYWAĆ POZA ZASIĘGIEM DZIECI
SAUGOTI NUO VAIKŲ



NICHT INS FEUER WERFEN
DO NOT DISPOSE OF IN FIRE
NE PAS JETER LES PILES AU FEU
NIET IN VUUR WERPEN
NO ARROJAR AL FUEGO
NON GETTARE NEL FUOCO
NÃO ATIRAR PARA O FOGO
MÅ IKKE KASTES I ILD
EI SAA HEITTÄÄ TULEEN
FÅR EJ KASTAS I ELD
NIE WRZUCAĆ DO OGNI
NEMESTI I UGNĪ



NICHT FALSCH EINLEGEN
DO NOT INSERT INCORRECTLY
NE PAS INSÉRER LES PILES DE MANIÈRE INCORRECTE
NIET VERKEERD INLEGGEN
NO INTRODUCIR INCORRECTAMENTE
NON INSERIRE IN MODO ERRATO
NÃO INSERIR INCORRETAMENTE
MÅ IKKE LÆGGES FORKERT I
EI SAA ASETTAA VÄÄRIN
FÅR EJ SÅTTAS I FELAKTIGT
NIE WKŁADAĆ NIEPOPRAWNIE
NEĮDĒTI KLAIDINGAI



NICHT DEFORMIEREN ODER BESCHÄDIGEN
DO NOT DEFORM OR DAMAGE
NE PAS DÉFORMER/ENDOMMAGER LES PILES
NIET VERVORMEN/BESCHADIGEN
NO DEFORMAR/DANĀR
NON DEFORMARE / DANNEGGIARE
NÃO DEFORMAR/DANIFICAR
MÅ IKKE DEFORDERES/BESKADIGES
EI SAA VAURIOITTA MEKAANISESTI
FÅR EJ DEFORDERAS/SKADAS
NIE DEFORMOWAĆ/NIE USZKADZAĆ
NEDEFORMUOTI / NEPAŽEISTI



NICHT ÖFFNEN ODER AUSEINANDERNEHMEN
DO NOT OPEN OR DISMANTLE
NE PAS OUVRIR OU DÉMANTELER LES PILES
NIET OPENEN/NIET DEMONTEREN
NO ABRIR/NO DESARMAR
NON APRIRE / SMONTARE
NÃO ABRIR NEM DESMONTAR
MÅ IKKE ÅBNES/SKILLES AD
EI SAA AVATA TAI PURKAA OSIIN
FÅR EJ ÖPPNAS ELLER DEMONTERAS
NIE ROZMONTOWYWAĆ
NEATIDARYTI / NEARDYTI



UNTERSCHIEDLICHE TYPEN UND MARKEN NICHT MITEINANDER MISCHE
DO NOT MIX DIFFERENT TYPES OR BRANDS
NE PAS MÉLANGER DES MARQUES OU DES TYPES DE PILES DIFFÉRENTS
NOOIT VERSCHILLENDE SYSTEMEN, MERKEN EN TYPES GELIJKTIJDIG GEBRUIKEN
NO MEZCLAR SISTEMAS, MARCAS Y TIPOS DIFERENTES
NON UTILIZZARE CONTEMPORANEAMENTE SISTEMI, MARCHE E TIPI DIFFERENTI
NÃO MISTURAR DIFERENTES MARCAS OU TIPOS
BRUG ALDRIG FORSKELLIGE SYSTEMER, MÆRKER OG TYPER SAMTIDIGT
ÄLÄ KÄYTÄ SAMANAIKAISESTI ERI TYYPPISIÄ TAI MERKISIÄ PARISTOJA
BLANDA INTE OLIKA TYPER ELLER MÅRKEN
NIE ŁĄCZYĆ Z BATERIAMI INNYCH MAREK LUB RODZAJÓW
SKIRTINGŲ SISTEMŲ, PREKIŲ ŽENKLŲ IR TIPŲ NENAUDOTI KARTU

HOIA LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS
UZGLABĀT BĒRNIEM NEPIEĒJAMĀ VIETĀ
GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA TARTANDÓ
HRANITI ZUNAJ DOSEGA OTROK
UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ
UCHOVÁVAĚ MIMO DOSAHU DĚTÍ
ČUVATI IZVAN DOHVATA DJECE
DRŽATI VAN DOMAŠAJA DECE
A SE ȚINE DEPARTE DE COPII
СЪХРАНЯВАЙТЕ НА МЯСТО, НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА
ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΟΝΤΑΙ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ

ÄRA VISKA TULLE
NEMEST UGUNĪ
NE DOBJA TŪZBE
NE METATI V OGENJ
NEHÁZEJTE DO OHNĚ
NEVHADZOVAĚ DO OHŇA
NE BACATI U VATRU
NE BACATI U VATRU
A NU SE ARUNCA ÎN FOC
НЕ ХВЪРЛЯЙТЕ В ОГЪН
ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΪΠΤΟΝΤΑΙ ΣΤΗ ΦΩΤΙΑ

ÄRA SISESTA VALESTI
NEIEVIETOT NEPAREIZI
NE HELYEZSE BE ROSSZ IRÁNYBAN
NE NARAČNO VSTAVLJATI
NEVKLÁDEJTE ŠPATNĚ
NEVKLADAĚ NESPRÁVNE
NE UMETATI POGREŠNO
NE UMETATI POGREŠNO
A NU SE INTRODUCÉ GREȘIT
НЕ ПОСТАВЛЯЙТЕ НЕПРАВИЛНО
ΝΑ ΜΗΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΕΣΦΑΛΜ'ΕΝΗ ΤΟΠΟΘ'ΕΤΗΣΗ

ÄRA DEFORMEERI/KAHJUSTA
NEDEFORMĚT/NEBOJĀT
NE DEFORMÁLJA / NE SÉRTSE MEG
NE DEFORMIRATI/POŠKODOVATI
NEDEFORMUJTE/NEPOŠKOZUJTE
NEDEFORMOVAĚ/NEPOŠKODZOVAĚ
NE DEFORMIRATI/OŠTEĆIVATI
NE DEFORMISATI/OŠTEĆIVATI
A NU SE DEFORMA SAU DETERIORA
НЕ ДЕФОРМИРАЙТЕ/НЕ ПОВРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΝΕΤΕ/ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ

ÄRA AVA EGA VÖTA KOOST LAHTI
NEATVĚRT/NEIZJAUKT
NE NYISSA KI ÉS NE SZEDJE SZÉT
NE ODPIRATI/RAZSTAVLJATI
NEOTEVÍREJTE/NEROZEBÍREJTE
NEOTVÁRAĚ/NEROZOBĚRAĚ
NE OTVARATI/RASTAVLJATI
NE OTVARATI/NE RASTAVLJATI
A NU SE DESCHIDE SAU DEZASAMBLA
НЕ ОТВАРЯЙТЕ/НЕ РАЗГЛОБЯВАЙТЕ
ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ / ΜΗΝ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΕΙΤΕ

ÄRA KASUTA KORRAGA ERINEVAID SŪSTEEME, KAUBAMÄRKE EGA TÜÜPE
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT DAŽĀDU SISTĒMU, RAŽOTĀJU UN TIPU BATERIJAS
SOHA NE HASZNÁLJON EGYIDEJŰLEG KÜLÖNBÖZŐ RENDSZERKEKET,
MÁRKÁKAT ÉS TÍPUSOKAT
NE UPORABLJATI HKRATI RAZLIČNIH ZNAMK ALI VRST
NIKDY NEPOUŽÍVEJTE SOUČASNĚ RŮZNÉ SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKDY NEPOUŽÍVAĚ SŪČASNE RŮZNE SYSTÉMY, ZNAČKY A TYPY
NIKAD NE KORISTITI ISTOVREMENO RAZLIČITE SUSTAVE, MARKE I TIPOVE
NIKADA NE KORISTITI RAZLIČITE SISTEME, BRENDOVE I TIPOVE U ISTO VREME
A NU SE AMESTECA DIFERITE TIPURI DE BATERII SAU DIN MĂRCI DIFE-
RITE
НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЕДНОВРЕМЕННО РАЗЛИЧНИ СИСТЕМИ,
МАРКИ И ТИПОВЕ
ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ, ΜΑΡΚΕΣ ΚΑΙ
ΤΥΠΟΥΣ ΤΑΥΤΟΧΡΟΝΑ



NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN NICHT MITEINANDER MISCHEN
DO NOT MIX NEW AND USED
NE PAS MÉLANGER DES PILES NEUVES ET USAGÉES
NOOIT NIEUWE EN GEBRUIKTE BATTERIJEN DOOR ELKAAR GEBRUIKEN
NO MEZCLAR PILAS NUEVAS Y USADAS
NON UTILIZZARE INSIEME BATTERIE NUOVE E USATE
NÃO MISTURAR PILHAS NOVAS E USADAS
BLAND ALDRIG NYE OG BRUGTE BATTERIER
ÄLÄ KÄYTÄ VANHOJA PARISTOJA UUSIEN KANSSA
BLANDA INTE GAMLA OCH NYA BATTERIER
NIE ŁĄCZYĆ UŻYWANYCH I NOWYCH BATERII
NAUJŲ IR NAUDOTŲ BATERIJŲ NENAUDOTI KARTU



NICHT LADEN
DO NOT CHARGE
NE PAS RECHARGER LES PILES
NIET HERLADEN
NO RECARGAR
NON RICARICARE
NÃO RECARREGAR
MÅ IKKE GENOPLADES
EI SAA LADATA
FÅR EJ ÅTERUPPLADDAS
NIE ŁADOWAĆ PONOWNIE
NEĮKRAUTI



NICHT IN WASSER TAUCHEN ODER IM REGEN STEHEN LASSEN
DO NOT TO RAIN OR WATER IMMERSION
NE PAS PLONGER LES PILES DANS L'EAU NI LES LAISSER SOUS LA PLUIE
NIET IN WATER DOMPELEN OF IN DE REGEN LATEN STAAN
NO SUMERGIR EN AGUA NI EXPONER A LA LLUVIA
NON IMMERGERE IN ACQUA O LASCIARE ALLA PIOGGIA
NÃO MERGULHAR EM ÁGUA NEM EXPOR À CHUVA
MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND ELLER EFTERLADES I REGN
EI SAA UPOTTA VETEEN TAI JÄTTÄÄ SATEESEEN
FÅR INTE SÅNKAS NED I VATTEN ELLER STÅ I REGN
NIE ZANURZAĆ W WODZIE I NIE NARAŻAĆ NA DZIAŁANIE DESZCZU
NENARDINTI Į VANDENĮ IR NELAIKYTI LIETUJE



NICHT KURZSCHLIESSEN
DO NOT SHORT-CIRCUIT
LA PILE PEUT EXPLOSER OU COULER LORSQU'ELLE EST COURT-CIRCUITÉE
NIET KORTSLUITEN
NO PONER EN CORTOCIRCUITO
NON COLLEGARE IN CORTO CIRCUITO
NÃO PROVOCAR CURTO-CIRCUITO
MÅ IKKE KORTSLUTTES
EI SAA OIKOSULKEA
FÅR EJ KORTSLUTAS
NIE ZWIERAĆ
NEATLIKTI TRUMPOJO JUNGIMO



AUF RICHTIGES EINLEGEN ACHTEN
INSERT CORRECTLY
RESPECTER LES POLARITÉS (+/-)
POLARITEIT (+/-) IN ACHT NEMEN
RESPECTAR LA POLARIDAD (+/-)
RISPETTARE LA POLARITÀ (+/-)
RESPEITAR A POLARIDADE (+/-)
VÆR OPMÆRKSOM PÅ POLARITETEN (+/-)
HUOMIOI NAPAIUUUS (+/-)
OBSERVERA POLERNAS PLACERING (+/-)
SPRAWDZIĆ PRAWIDŁOWĄ BIEGUNOWOŚĆ (+/-)
LAIKYTIS POLIŠKUMO (+/-)

ÄRA SEGA OMVAHAEL UUSI JA KASUTATUD PATAREISID
VIENLAICĪGI NEIZMANTOT JAUNAS UN LIETOTAS BATERIJAS
SOHA NE KEVERJE AZ ÚJ ÉS A HASZNÁLT ELEMÉKET
NIKOLI NE MEŠATI NOVIH IN RABLJENIH BATERIJ
NIKDY NEKOMBINUJTE NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE
NIKDY NEKOMBINOVAJ NOVÉ A POUŽITÉ BATERIE
NIKAD MIJEŠATI NOVE I RABLJENE BATERIJE
NIKADA NE MEŠATI NOVE I KORIŠĆENE BATERIJE
A NU SE AMESTECA BATERII UZATE CU BATERII NOI
НИКОГА НЕ СМЕСВАЈТЕ НОВИ И УПОТРЕБЈВАНИ БАТЕРИИ
ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΑΜΙΓΝΥΕΤΕ ΝΕΕΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

ÄRA LAE
NELÄDĒT
NE TÖLTSE ÚJRA
NE POLNITI
NENABÍJEJTE
OPĀTOVNE NENABĪJĀT
NE PUNITI
NE PUNITI
A NU SE ÎNCĂRCA
НЕ ПРЕЗАРЕЖДАЙТЕ
ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΕΤΕ

ÄRA KASTA VETTE EGA JÄTA VIHMA KÄTTE
NEGREMĒT ŪDENĪ VAI NEATSTĀT LIETŪ
NE MERĪTSE VĪZBE, ĒS NE HAGYJA ESŐBEN
NE POTAPLJATI V VODO ALI PUŠČATI NA DEŽJU
NEPONOŪJTE DO VODY A NENECHÁVEJTE NA DEŠTI
NEPONÁRAĚ DO VODY ALEBO NENECHÁVAJ NA DAŽDI
NE URANJATI U VODU ILI OSTAVLJATI NA KIŠI
NE POTAPATI U VODU I NE OSTAVLJATI NA KIŠI
A NU SE SCUFUNDA ÎN APĂ SAU LĂSA ÎN PLOAIE
НЕ ПОТАПЯЙТЕ ВЪВ ВОДА ИЛИ НЕ ОСТАВЯЙТЕ ПОД ДЪЖДА
ΜΗΝ ΤΙΣ ΒΥΘΪΖΕΤΕ ΣΤΟ ΝΕΡΟ ΚΑΙ ΜΗΝ ΤΙΣ ΑΦΪΗΝΕΤΕ ΣΤΗ ΒΡΟΧΗ

ÄRA LASE TEKKIDA LŪHISEL
NEIZVEIDOT ĪSSAVIENOJUMU
NE ZĀRJA RŌVIDRE
NE POVZROČATI KRATKEGA STIKA
NEZKRATUJTE
NESKRATOVAĚ
NE KRATKO SPAJATI
NEMOJTE KRATKO SPAJATI
A NU SE SCURTCIRCUITA
НЕ СВЪРЗВАЙТЕ НАКЪСО
ΜΗΝ ΒΡΑΧΥΚΥΚΛΩΝΕΤΕ

SISESTA ŐGESTI
IEVĒROT POLARITĀTI (+/-)
ŪGYELJEN A POLARITÁSRA (+/-)
UPOŠTEVATI POLARNOST (+/-)
DODRŽUJTE POLARITU (+/-)
DODRŽOVAĚ POLARITU (+/-)
UMETNUTI ISPRAVNO
VODITI RAČUNA O POLARITETU (+/-)
A SE RESPECTA POLARITATEA
СПАЗВАЙТЕ ПОЛЯРНОСТТА (+/-)
ΠΡΟΣΟΧΗ ΣΤΗΝ ΠΟΛΙΚΌΤΗΤΑ (+/-)